KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1383/88

af 20. maj 1988

om bestemmelser for særligt salg af smør fra interventionslagre med henblik på udførsel i form af butteroil eller ghee til Bangladesh og om ændring af forordning (EØF) nr. 1687/76 og (EØF) nr. 569/88

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senet ændret ved forordning (EØF) nr. 1109/88 (2), særlig artikel 6, stk. 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85 af 11. juni 1985 om monetære udligningsbeløb i landbrugssektoren (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1889/87 (4), særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 985/68 af 15. juli 1968 om fastsættelse af almindelige regler for interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde (5), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 842/88 (6), kan der fastsættes særlige bestemmelser ved salg til udførsel for at tage hensyn til særlige krav i forbindelse med sådanne salg og for at sikre, at produktets destination ikke bliver ændret;

i Bangladesh er der ekstremt stor mangel på levnedsmidler, og situationen er blevet yderligere forværret af oversvømmelser; Fællesskabet kan derfor ikke nøjes med at sende de normale leverancer i form af fødevarehjælp inden for de for fødevarehjælp gældende budgetrammer; der er nu blevet iværksat et program for salg af interventionssmør til nedsat pris; en del af dette smør bør reserveres til udførsel til Bangladesh i form af butteroil eller ghee for i det mindste at imødekomme en del af dette lands behov for fedtstoffer;

der bør kun sælges smør, hvis fedtindhold er på under 82 %, og som er mindst 18 måneder gammelt på det tidspunkt, hvor der indgås kontrakt; smørret bør forarbejdes, inden det udføres til Bangladesh, og derfor skal det udelukkende kunne opkøbes af forarbejdningsvirksomheder, der er godkendt efter denne forordning;

for at sikre, at smørrets destination ikke bliver ændret, skal der føres kontrol med det, lige fra det udlagres, til det er indført i Bangladesh;

det skal præciseres, at kontrolbestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1687/76 (7), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1335/88 (8), er gældende; på grund af foranstaltningens særlige karakter er det endvidere nødvendigt, at myndighederne i Bangladesh forpligter sig til at føre kontrol med, at det indførte produkt ikke genudføres;

opkøberne har lov til at forarbejde det pågældende smør i en anden medlemsstat end den, hvor det er blevet udlagret; de monetære udligningsbeløb bør derfor tilpasses efter interventionssmørrets salgspris;

der bør tages hensyn til forpligtelserne som følge af Det Internationale Arrangement vedrørende Mejeriprodukter, især forpligtelserne i den afgørelse, som Protokoludvalget vedrørende Mælkefedt vedtog den 22. marts 1988;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Smør med et fedtindhold på under 82 %, der er opkøbt efter artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68, og som er mindst 18 måneder gammelt på tidspunktet for indgåelse af købekontrakt, sælges på de i nærværende forordning fastsatte betingelser til en fastsat pris.

2. Smørret, som udelukkende sælges af det irske og britiske interventionsorgan, kan kun købes af virksomheder, der er godkendt efter artikel 8, stk. 3, og skal efter forarbejdning til butteroil eller ghee udføres udelukkende til Bangladesh.

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 110 af 29. 4. 1988, s. 27.
(3) EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.
(4) EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 1.
(5) EFT nr. L 169 af 18. 7. 1968, s. 1.
(6) EFT nr. L 87 af 31. 3. 1988, s. 4.
(7) EFT nr. L 190 af 14. 7. 1976, s. 1.
(8) EFT nr. L 124 af 18. 5. 1988, s. 11.

3. Den første mængde disponibelt smør efter denne forordning er begrænset til 15 625 tons fra det irske interventionsorgan og 15 625 tons fra det britiske interventionsorgan.

Artikel 2

1. Smørret sælges til 10 ECU/100 kg.

2. Det irske og britiske interventionsorgan ajourfører listen over, på hvilke kølelagre det til salg tilbudte smør er oplagret, og hvor meget der ligger på de enkelte lagre, og stiller efter anmodning denne liste til rådighed for eventuelle aftagere.

3. De pågældende interventionsorganer træffer de fornødne foranstaltninger til, at eventuelle aftagere for egen regning kan undersøge prøver af det til salg udbudte smør inden overtagelsen.

Artikel 3

Ved indgåelse af kontrakt skal aftageren bevise, at

— de kompetente myndigheder i Bangladesh forpligter sig til og er ansvarlig for at kontrollere, at butteroil eller ghee, der indføres efter denne forordning, ikke genudføres

— han har stillet en sikkerhed på 10 ECU/ton for opfyldelsen af de primære krav om, at der stilles den i artikel 5 nævnte destinationssikkerhed, at den i artikel 2, stk. 1, nævnte pris betales, og at hele den opkøbte mængde afhentes inden udløbet af den i artikel 4, stk. 1, nævnte frist.

Kontrakten skal vedrøre mindst 2 000 tons smør, som aftageren forpligter sig til at forarbejde og emballere efter artikel 8, stk. 1 og 2.

Artikel 4

De opkøbte mængder skal være betalt og afhentet senest den 15. september 1988.

Angivelsen om udførsel til Bangladesh skal være antaget senest den 31. december 1988.

Artikel 5

1. For hver mængde, aftageren afhenter, skal han betale interventionsorganet prisen for den pågældende mængde og bevise, at han har stillet en destinationssikkerhed på 310 ECU/100 kg for opfyldelsen af de primære krav om, at det pågældende smør forarbejdes til butteroil eller ghee på de i artikel 8, stk. 1, nævnte betingelser, at udførselsangivelsen antages inden udløbet af den i artikel 4, stk. 2, nævnte frist, og at produktet indføres til Bangladesh.

2. Har betaling ikke fundet sted senest den 15. september 1988, medfører det, bortset fra tilfælde af force majeure, at den i artikel 3, stk. 1, andet led, nævnte sikkerhedsstillelse fortabes, og at kontrakten ophæves for de resterende mængder.

Artikel 6

1. Når prisen er blevet betalt og sikkerheden stillet, udsteder interventionsorganet et overtagelsesbevis, hvoraf det fremgår:

— for hvilken mængde ovennævnte betingelser er opfyldt

— på hvilket kølelager smørret er oplagret.

2. Det solgte smør leveres af interventionsorganet i emballager, på hvilke der med klart synlig og letlæselig skrift er anført mindst én af følgende angivelser:

— Mantequilla destinada a la transformación en butteroil/ghee — Reglamento (CEE) nº 1383/88

— Smør bestemt til forarbejdning til koncentreret smør/ghee — forordning (EØF) nr. 1383/88

— Butter zur Verarbeitung zur Butteroil/Ghee — Verordnung (EWG) Nr. 1383/88

— Βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε βουτυρέλαιο/ghee — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1383/88

— Butter for processing into butteroil/ghee — Regulation (EEC) No 1383/88

— Beurre destiné à être transformé en *butter oil/ghee* — règlement (CEE) nº 1383/88

— Burro destinato ad essere trasformato in burro concentrato/ghee — regolamento (CEE) n. 1383/88

— Boter bestemd voor verwerking tot butteroil/ghee — Verordening (EEG) nr. 1383/88

— Manteiga destinada à transformação em *butteroil/ghee* — Regulamento (CEE) nº 1383/88.

Artikel 7

Der ydes ikke restitution for butteroil eller ghee, der udføres efter denne forordning.

På den udførselsangivelse eller det kontroleksemplar, der er anført i henholdsvis artikel 5 eller artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1687/76, anføres følgende:

»uden restitution, eksport til Bangladesh efter forordning (EØF) nr. 1383/88; det monetære udligningsbeløb multipliceret med koefficienten 0,0327«.

Artikel 8

1. Den samlede mængde smør, der er omfattet af købekontrakten, skal forarbejdes til butteroil eller ghee med et fedtindhold på 99,8 % på en godkendt forarbejdningsvirksomhed.

2. Den pågældende butteroil eller ghee emballeres på samme virksomhed i hermetisk lukkede metalbeholdere med et nettoindhold på højst 20 kg. På disse emballager skal der med klart synlig og letlæselig skrift være anført »Butteroil (eller ghee) til eksport til Bangladesh — forordning (EØF) nr. 1383/88«. Dette skal være anført på bestemmelseslandets sprog og på engelsk.

3. En virksomhed kan kun godkendes, hvis den :

a) er forsynet med de nødvendige tekniske anlæg

b) råder over lokaler, der gør det muligt at holde eventuelle lagre af andre fedtstoffer end mælkefedt adskilt og at identificere disse

c) forpligter sig til til det organ, som det påhviler at føre kontrol med forarbejdningen, at sende sit fremstillingsprogram for de enkelte partier efter de regler, som den pågældende medlemsstat har fastsat.

Artikel 9

Den kompetente myndighed i den medlemsstat, på hvis område den i artikel 8, stk. 1 og 2, omhandlede forarbejdning og emballering finder sted, kontrollerer disse processer på grundlag af det fremstillingsprogram, som forarbejdningsvirksomheden har indsendt.

Udgifterne til kontrol afholdes af aftageren.

Artikel 10

1. Forordning (EØF) nr. 1687/76 ændres således :

I bilaget indsættes i del II »Produkter med anden anvendelse og/eller bestemmelse end omhandlet under I« nedenstående punkt sammen med den tilhørende fodnote :

»50. Kommissionens forordning (EØF) nr. 1383/88 af 20. maj 1988 om bestemmelser for særligt salg af smør fra interventionslagre med henblik på udførsel i form af butteroil eller ghee til Bangladesh (50) :

a) Ved forsendelse af smør til forarbejdning :

— rubrik 104 :

— destinada a la transformación y exportación posterior — Reglamento (CEE) nº 1383/88
— til forarbejdning og senere eksport — forordning (EØF) nr. 1383/88
— zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt — Verordnung (EWG) Nr. 1383/88
— προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1383/88
— intended for processing and, subsequently, export — Regulation (EEC) No 1383/88
— destiné à la transformation et à l'exportation — règlement (CEE) nº 1383/88
— destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione — regolamento (CEE) n. 1383/88
— bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd — Verordening (EEG) nr. 1383/88
— destinada à transformação e à exportação posterior — Regulamento (CEE) nº 1383/88

— rubrik 106 :

monetært udligningsbeløb multipliceret med koefficienten 0,0327.

b) Ved udførsel af butteroil eller ghee :

— rubrik 104 :

— destinada a la exportación — Reglamento (CEE) nº 1383/88
— til eksport — forordning (EØF) nr. 1383/88
— zur Ausfuhr bestimmt — Verordnung (EWG) Nr. 1383/88
— προοριζόμενο για εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1383/88
— intended for export — Regulation (EEC) No 1383/88
— destiné à l'exportation — règlement (CEE) nº 1383/88
— destinato all'esportazione — regolamento (CEE) n. 1383/88
— bestemd voor uitvoer — Verordening (EEG) nr. 1383/88
— destinado à exportação — Regulamento (CEE) nº 1383/88 ;

— rubrik 106 :

— sidste frist for antagelse af udførselsangivelsen : 31. december 1988

— vægten af det smør, der er blevet anvendt til fremstilling af den i rubrik 103 anførte mængde butteroil eller ghee

— monetært udligningseløb multipliceret med koefficienten 0,0327.

(50) EFT nr. L 128 af 21. 5. 1988, s. 13«.

2. Kommissionens forordning (EØF) nr. 569/88 (1) ændres således :

I bilaget indsættes i del II »Produkter med anden anvendelse og/eller bestemmelse end omhandlet under I« nedenstående punkt sammen med den tilhørende fodnote :

»28. Kommissionens forordning (EØF) nr. 1383/88 af 20. maj 1988 om bestemmelser for særligt salg af smør fra interventionslagre med henblik på udførsel i form af butteroil eller ghee til Bangladesh (28) :

a) Ved forsendelse af smør til forarbejdning :

— rubik 104 i kontroleksemplar T5 :

— destinada a la transformación y exportación posterior — Reglamento (CEE) nº 1383/88

— til forarbejdning og senere eksport — forordning (EØF) nr. 1383/88

— zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt — Verordnung (EWG) Nr. 1383/88

— προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1383/88

— intended for processing and, subsequently, export — Regulation (EEC) No 1383/88

— destiné à la transformation et à l'exportation — règlement (CEE) nº 1383/88

— destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione — regolamento (CEE) n. 1383/88

— bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd — Verordening (EEG) nr. 1383/88

— destinada à transformação e à exportação posterior — Regulamento (CEE) nº 1383/88

— rubrik 106 :

monetært udligningsbeløb multipliceret med koefficienten 0,0327.

b) Ved udførsel af butteroil eller ghee :

— rubrik 104 :

— destinada a la exportación — Reglamento (CEE) nº 1383/88

— til eksport — forordning (EØF) nr. 1383/88

— zur Ausfuhr bestimmt — Verordnung (EWG) Nr. 1383/88

— προοριζόμενο για εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1383/88

— intended for export — Regulation (EEC) No 1383/88

— destiné à l'exportation — règlement (CEE) nº 1383/88

— destinato all'esportazione — regolamento (CEE) n. 1383/88

— bestemd voor uitvoer — Verordening (EEG) nr. 1383/88

— destinado à exportação — Regulamento (CEE) nº 1383/88 ;

(1) EFT nr. L 55 af 1. 3. 1988, s. 1.

— rubrik 106 :

— sidste frist for antagelse af udføselsangivelsen : 31. december 1988

— vægten af det smør, der er blevet anvendt til fremstilling af den i rubrik 103 anførte mængde butteroil eller ghee

— monetært udligningsbeløb multipliceret med koefficienten 0,0327.

(28) EFT nr. L 128 af 21. 5. 1988, s. 13.«

Artikel 11

Medlemsstaterne giver hurtigst muligt Kommissionen meddelelse om, hvor store mængder smør der er :

— indgået købekontrakt for

— afhentet

— forarbejdet

— udført.

Artikel 12

Udgifterne som følge af denne forordning finansieres efter bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, andet, tredje og fjerde afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1883/78 (1).

Artikel 13

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. maj 1988.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand

(1) EFT nr. L 216 af 5. 8. 1978, s. 1.